

Modellschularbeit Griechisch

8. Klasse (12. Schulstufe)

Modul: Das griechische Drama als Ursprung des europäischen Theaters

ÜT: Sophokles, *König Ödipus* 447–462 (102 Wörter)

IT: Sophokles, *König Ödipus* 108–119 (87 Wörter)

Dauer: 150 Minuten

Ersteller: Walter Steinbichler

A. Übersetzungstext

Übersetze den folgenden griechischen Text in die Unterrichtssprache! Achte darauf, dass deine Übersetzung den Inhalt des Originals wiedergibt und sprachlich korrekt formuliert ist! (36 Punkte)

Einleitung: Ödipus hat den blinden Seher Teiresias kommen lassen, um von ihm zu erfahren, wie man auf die Spur des Mörders des Laios kommen könnte. Teiresias zögert lange, die Wahrheit zu sagen. Ödipus wird ungeduldig und beginnt mit ihm zu streiten. Als der Seher seinen Begleiter ruft, damit er ihn wieder wegführt, beschimpft ihn Ödipus; darauf hin sagt ihm Teiresias das Schicksal des Laiosmörders voraus.

Τειρεσίας

1	μ ¹ ,	2,	1	μ	<	>,	
2				μ	.		2 ἀπειλῶν: drohend
3			3				3 κἀνακηρύσσων:
4	4,	,					4 Λαΐειος 3: an Laios
5	5 μ	6,					5 λόγῳ: hier wie man meint, scheinbar
6		,		7			6 μέτοικος (hier Adj.): zugezogen
7	μ				8		7 ἠσθήσεται (Fut. von μ : sich freuen)
8							8 δέρομαι: sehen
9		9	μ	.			9 προδεικνύς: voraustastend
10				10			10 ξυνῶν: gleichzeitig
11		,	11				11 =
12	11	,					...
13	μ	.					
14			μ'	μ	,		12 φάσκειν (hier als Imp. gebrauchter Inf.)
15	12 μ	μ	μ	.			

B. Interpretationsteil

Der folgende Interpretationstext ist Grundlage für die Lösung der zehn Arbeitsaufgaben. Lies zuerst sorgfältig die Aufgabenstellungen und löse diese dann auf der Basis des Interpretationstextes! (24 Punkte)

Einleitung: Im Gespräch mit Kreon versucht Ödipus nähere Informationen über die Mörder des Königs und den Hergang der Tat zu erhalten:

Οἰδίπους

1 ἄλλοτε ποτὶ σὺν ἄλλοις ἄνθρωποις
2 ἔβλεπον ἄνθρωπον ἄγνωστον ἑμῶν;

1 **δυστέκμαρτον**: schwer erkennbar

Κρέων

3 ἄλλοτε ποτὶ σὺν ἄλλοις ἄνθρωποις
4 ἔβλεπον ἄνθρωπον ἄγνωστον ἑμῶν;

2 **άλωτός**: erreichbar

3 **τάμελούμενον** =

μ μ : das Vernachlässigte

Οἰδίπους

5 ἄλλοτε ποτὶ σὺν ἄλλοις ἄνθρωποις
6 ἔβλεπον ἄνθρωπον ἄγνωστον ἑμῶν;

4 **συμπίπτει** (historisches Präsens)

Κρέων

7 ἄλλοτε ποτὶ σὺν ἄλλοις ἄνθρωποις
8 ἔβλεπον ἄνθρωπον ἄγνωστον ἑμῶν;

5 **θεωρός**: Orakelbefrager (prädikativ)

6 **ἀπεστάλη**: abreisen

Οἰδίπους

9 ἄλλοτε ποτὶ σὺν ἄλλοις ἄνθρωποις
10 ἔβλεπον ἄνθρωπον ἄγνωστον ἑμῶν;

7 **συμπράκτωρ ὁδοῦ**: Wegbegleiter

Κρέων

11 ἄλλοτε ποτὶ σὺν ἄλλοις ἄνθρωποις
12 ἔβλεπον ἄνθρωπον ἄγνωστον ἑμῶν;

8 **ὧν εἶδε** =

(Sophokles, *König Ödipus* 108–119)

Arbeitsaufgaben zum Interpretationsteil

Sammeln und Auflisten

1. Finde im Interpretationstext zu den folgenden alphabetisch aufgelisteten Fremd- bzw. Lehnwörtern jeweils ein passendes griechisches Textzitat (Substantiva, Adjektiva, Verba oder Adverbia) und trage dieses in die Tabelle ein! (3 Punkte)

Fremd- bzw. Lehnwort	griechisches Textzitat
z.B.: Paläographie (Z. 2)	
Angelika	
Geomantie	
Palindrom	
Praktiker	
Sozialökonom	
Theorie	

Beurteilung: 3 Punkte: 6 korrekte Antworten, **2 Punkte:** 4-5 korrekte Antworten, **1 Punkt:** 3 korrekte Antworten, **0 Punkte:** < 3 korrekte Antworten

Sammeln und Auflisten

2. Trenne die folgenden Wörter in Präfix und Grundwort (Verba in der 1. P. Sg., Substantiva und Adjektiva im Nominativ Singular) und gib die passenden Bedeutungen der einzelnen Elemente an (vgl. Beispiel)! (4 Punkte)

zusammengesetztes Wort	Präfix (Bedeutung) + Grundwort (Bedeutung)
z.B. ἀναβαίνει (Z. X)	Präfix ἀνα- (hinauf) + ἔρχομαι (gehen)
μυθολογία (V. 2)	
γεωμετρία (V. 4)	
μυθολογία (V. 9)	
θεωρία (V. 10)	

Beurteilung: 1 Punkt für jedes korrekt analysierte Wort

Lösungen zu den Arbeitsaufgaben

1. Finde im Interpretationstext zu den folgenden alphabetisch aufgelisteten Fremd- bzw. Lehnwörtern jeweils ein passendes griechisches Textzitat (Substantiva, Adjektiva, Verba oder Adverbia) und trage dieses in die Tabelle ein! (3 Punkte)

Fremd- bzw. Lehnwort	griechisches Textzitat
Angelika	(V. 9)
Geomantie	(V. 3)
Palindrom	(V. 7)
Praktiker	μ (V. 9)
Sozialökonom	(V. 5)
Theorie	(V. 7)

Beurteilung: 3 Punkte: 6 korrekte Antworten, **2 Punkte:** 4-5 korrekte Antworten, **1 Punkt:** 3 korrekte Antworten, **0 Punkte:** < 3 korrekte Antworten

2. Trenne die folgenden Wörter in Präfix und Grundwort (Verba in der 1. P. Sg., Substantiva und Adjektiva im Nominativ Singular) und gib die passenden Bedeutungen der einzelnen Elemente an (vgl. Beispiel)! (4 Punkte)

zusammengesetztes Wort	Präfix (Bedeutung) + Grundwort (Bedeutung)
z.B. (Z. X)	Präfix ἀνα- (hinauf) + ἔρχομαι (gehen)
μ (V. 2)	- (un-, miss-) + μ μ (erkennen)
(V. 4)	- (aus, hinaus) + (fliehen, flüchten)
μ (V. 9)	μ- (gemeinsam, mit) + (Vollbringer)
(V. 10)	- (hinab, völlig) + (sehen, wahrnehmen)

Beurteilung: 1 Punkt für jedes korrekt analysierte Wort

3. Liste vier verschiedene griechische Begriffe aus dem Sachfeld „flüchten, weggehen, wegsein“ auf, die im Interpretationstext vorkommen und nicht als Vokabel angegeben sind! (2 Punkte)

mögliche Lösungen: (V. 4), μ (V. 7), ' (V. 8), (V. 11)

Beurteilung: 1 Punkt für je zwei passende Zitate

4. Finde im Interpretationstext je ein Beispiel für die unten aufgelisteten Stilmittel und trage die entsprechenden Zitate in die Tabelle ein! (3 Punkte)

Stilfigur	Beispiel (griechisches Textzitat)
Anapher	; (V. 1) / ... (V. 11-12)
Homoioteleuton	μ ... μ μ (V. 3-4)
Hyperbaton	(V. 6)

Beurteilung: 1 Punkt für jedes passende Beispiel (max. 1 Punkt pro Stilmittel)

5. Analysiere die folgenden zwei Verse des Interpretationstextes metrisch, indem du Längen (—) und Kürzen (⊔) oberhalb der jeweiligen Silben einträgst! (2 Punkte)

metrische Analyse (V. 7-8)
<p>⊔ — ⊔ — — ⊔ — ⊔ — ⊔ — — ⊔ —</p> <p>⊔ — — ⊔ — — ⊔ — — ⊔ — — ⊔ —</p>

Beurteilung: je 1 Punkt für die vollständig richtige metrische Analyse eines Verses

6. Belege mithilfe des Interpretationstextes die folgenden Aussagen! (3 Punkte)

- Ödipus weiß nicht, nach wem und wo er suchen soll.
 - Ödipus fragt nach der Herkunft der Mörder, nach etwaige Spuren (V. 1-2) und dem Ort des Verbrechens (V. 5-6). Er tappt im Dunkeln.
- Kreon weiß mehr, will die Angelegenheit aber lieber vorläufig ruhen lassen.
 - Kreon weiß mehr als er sagen will: Vergleiche dazu seine Aussage über die Täter (V. 3) und den kryptischen Zusatz (V. 3-4); dazu kennt er die Identität des einzigen Überlebenden und den Inhalt dessen Aussage.

Beurteilung: 1 Punkt für jede dem Erwartungshorizont gemäß richtige Antwort.

7. Der einzige Überlebende schreibt an Kreon seine Eindrücke von der Tat. Verfasse den Brief, indem du auf zwei wesentliche Informationen des Interpretationstextes eingehst! Formuliere in ganzen Sätzen (insgesamt max. 60 Wörter)! (3 Punkte)

wesentliche Informationen:

- Laios ist auf dem Weg zum Orakel
- Auf der Reise wurde er getötet.
- Mehrere Räuber waren daran beteiligt.

Beurteilung: 1 Punkt wird für jeden wesentlichen Inhalt vergeben.

Bei Überschreitung der Wortanzahl um mehr als 10% oder bei anderen formalen Verstößen (Antwort erfolgt z.B. nicht in ganzen Sätzen) werden maximal 50% der Punkte vergeben.

Rückmeldung

	Sinneinheit / Checkpoint	Erwartungshorizont	Typ	P.	
1	μ	Ich gehe (wieder) weg, nachdem ich (das) gesagt habe, weshalb ich gekommen bin,	SE		
2	μ	denn nirgends kannst du mich vernichten.	SE		
3		Ich sage dir: Der Mann, den du schon lange suchst,	SE		
4		indem du ausrufst und den Mord an Laios verkündest ...	SE		
5	μ	... der ist hier, ein zugezogener Fremder, wie man meint, dann aber wird er sich als eingeborener Thebaner erweisen.	SE		
6	μ	Er wird sich nicht über das Ereignis freuen.	SE		
7		Denn blind statt sehend und Bettler anstatt reich ...	SE		
8	μ	... wird er gestützt auf einen Stab in ein fremdes Land weggehen.	SE		
9		Er wird seinen Kindern gleichzeitig als Bruder und Vater erscheinen.	SE		
10	μ	Der Frau, die ihn gebar, ist er Sohn und Gatte und ein Blutsverwandter des Vaters und Mörder.	SE		
11		Wenn du hineingehst, dann denke darüber nach:	SE		
12	μ μ' μ μ	Wenn du mich als Lügner erwischt, dann sage, dass ich von der Seherkunst nichts verstehe.	SE		
13	(V. 2)	z.B. Angesicht, Augen	nicht: Gestalt, Aussehen	LEX	
14	(V. 4)	z.B. suchen, (er)forschen	nicht: verlangen, streben	LEX	
15	(V. 6)	z.B. einheimisch, eingeboren	nicht: geschlechtsverwandt, angeboren	LEX	
16	(V. 9)	z.B. Bettler	nicht: (bettel)arm an	LEX	
17	(V. 10)	z.B. (Wander)Stab, Stock	nicht: Szepter	LEX	
18	μ (V. 14)	z.B. blutsverwandt	nicht: zusammen gesät/besät/erzeugt/säend	LEX	
19	(V. 1)	P. N. T.		MORPH	
20	(V. 2)	P. N. T.		MORPH	
21	(V. 11)	K.		MORPH	
22	(V. 13)	P. N. T.		MORPH	
23	(V. 15)	P. N. T. D.		MORPH	
24	μ (V. 16)	Pc		MORPH	
25	(V. 3)	Rel.Pron. (abh. von)		SYNT	
26	() μ (V. 6-7)	Dat. causae		SYNT	
27	(V. 8-9)	Präp. + Akk.		SYNT	
28	(V. 14)	Prädikativum (abh. von)		SYNT	
29	μ' μ (V. 17)	Pc (abh. von)		SYNT	
30	μ μ (V. 18)	Acl (abh. von)		SYNT	
Qualität in der Zielsprache (0 / 3 / 6 Punkte)					
				Summe	

Interpretationsteil

Aufgabe Nr.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Summe IT
Punkte											

Punkteschlüssel:

53–60 Punkte	Sehr gut
45–52 Punkte	Gut
37–44 Punkte	Befriedigend
30–36 Punkte	Genügend
<30 Punkte	Nicht

Gesamt (ÜT + IT): _____ Punkte

Note: _____